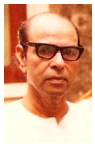
Written by - மாரகப□பதி -
Sunday, 23 December 2018 00:17 - Last Updated Sunday, 23 December 2018 00:32



" படபை்பாளிகளையும் பத்திரிகையாளர்களையும் கல்வித்துறை சார்ந்த ஆசிரியர்கள், விரிவுரையாளர்கள், பரோசிரியர்கள் மற்றும் பதிப்புத்துறையில் இருப்பவர்களையும் மிரட்டிக்கொண்டிருக்கும் ஓரு பிசாசு இருக்கிறது. கண்களுக்குத் தெரியும் பிசாசுதான்! ஆனால், எப்படியோ கண்களுக்குத்தப்பிவிடும்! எங்கே எப்படி காலை வாரிவிடும் என்பதசை் சொல்லமுடியாது. மானநட்ட வழக்கிற்கும் தள்ளிவிடும் கொடிய இயல்பு இந்தப்பிசாசுக்கு இருக்கிறது. அதுதான் அச்சுப்பிசாசு. மொழிக்கு ஆபத்துவருவதும் இந்தப்பிசாசினால்தான். 1990 ஆம் ஆண்டு மறைந்த எங்கள் கல்விமான் இலக்ஷ்மணன் அய்யாவை நினைக்கும் தருணங்களில் அவர் ஓட ஓட விரட்டிய இந்த அச்சுப்பிசாசுதான் எள்ளல் சிரிப்போடு கண்முன்னே தோன்றுகிறது."

இவ்வாறு சில வருடங்களுக்கு முன்னர் எனக்குத் தெரிந்த இலக்கிய ஆளுமைகள் பற்றிய தொடரில் பெரியார் இலக்□ஷ்மணன் அவர்களைப்பற்றிய பதிவின் தொடக்கத்தில் எழுதியிருந்தேன். அண்மையில் எனக்கு கிடைத்துள்ள அய்யா எழுதியிருக்கும் "சிப்பிக்குள் முத்து" ந□லை படிக்கின்றபோது அவர் நேரில் தோன்றி உரையாற்றுவதுபோன்ற உணர்வுதான் வருகிறது. இந்த அரிய ந□லை அய்யாவின் சலெ்வப்புதல்வி மங்களம் வாசன் தொகுத்துள்ளார். கடந்த சில வருடங்களாக மங்களம் மறேக்கொண்ட அயராத முயற்சி திருவினையாகியிருக்கிறது என்றுதான் சொல்லவேண்டும். கி. இலக்□ஷ்மணன் அய்யாவின் ந□ற்றாண்டு காலம் தொடங்கியிருக்கும் இக்காலப்பகுதியில் " சிப்பிக்குள் முத்து" வளெியாகியிருப்பது பரெும் சிறப்பு. இந்ந□லில் இடம்பறெ்றுள்ள கட்டுரைகளுக்குப் பொருத்தமான ஓவியங்களை பிரபல ஓவியர் பத்மவாசன் வரைந்துள்ளார். கி.லக்□ஷ்மணன் அவர்கள் இலங்கை - தமிழக தமிழ், ஆங்கில இதழ்களிலும் சிறப்பு மலர்களிலும் முன்னர் எழுதிய பல கட்டுரைகளின் தொகுப்பாக சிப்பிக்குள் முத்து ஒளிர்கின்றது. இலங்கை தசேிய சுவடிகள் திணைக்களம் மற்றும் பொது ந□லகங்களிலிருந்து தடேி எடுத்த கட்டுரைகளின் தொகுப்பான இந்ந□லில் தமிழ், கல்வி, இலங்கை வாசனை, சமயம், தத்துவம் ஆகிய தலைப்புகளில் 64 கட்டுரைகளும் ஆங்கிலத்தில் 9 கட்டுரைகளும் இடம்பறெ்றுள்ளன.

வீ ரகசேரி பத்திரிகையின் முன்னாள் பிரதம ஆசிரியர் (அமரர்) க. சிவப்பிரகாசம், வடமாகாண முன்னாள் முதல்வர் நீ தியரசர் சி.வி. விக்னஸே்வரன், சிறசை் சாலகைள் மறுசீ ரமைப்பு, புனர்வாழ்வளிப்பு, மீ ள் கூடியறே்றம் மற்றும் இந்து மத அலுவல்கள் (முன்னாள்) அமசை்சர் திரு. டி. எம்.சுவாமிநாதன் (அமரர்கள்) பரோசிரியர் க.கலைாசபதி, சிரஷே்ட சட்டத்தரணி நீ லன் திருச்சலெ்வம் ஆகியோர் உட்பட பலர் கொழும்பு றோயல் கல்ல□ரியில் கற்ற காலத்தில், இவர்களின் தமிழ் ஆசிரியராக பணியாற்றியிருக்கும் கி. லக்□ஷ்மணன் அய்யா அவர்கள், தமிழ் ஊடகங்களில் தமிழ் மொழியை சரியாகவும் பிழையின்றியும் எழுத வணே்டும் என்று தொடர்ச்சியாக வலியுறுத்தி வந்திருப்பவர். அவர் 1960 இல் எழுதிய இந்திய தத்துவ ஞானம் ந□ல் பல பதிப்புகளை கண்டுள்ளதுடன், இலங்கை தசேிய சாகித்திய விருதும் தமிழ்நாடு அரசின் விருதும் பறெ்றது. அய்யாவை சதா அவதானி என்றும் அழகைக்கமுடியும். அவர் ந□ல்கள்,

Written by - மாரகப□பதி -
Sunday, 23 December 2018 00:17 - Last Updated Sunday, 23 December 2018 00:32

இதழ்கள், பத்திரிகைகள், ஆவணங்களை மாத்திரம் படிப்பவர் அல்ல. ரயில், பஸ் நிலையங்களிலும் விமான நிலையங்களிலும் வீ தியோரங்களிலும் இராக்கும் பயெர்ப்பலகைகள், விளம்பரங்களிலும் எழுத்துப்பிழை - கருத்துப்பிழை கண்டு பிடித்து, உரிய இடத்தில் மாறையிட்டு உடனடியாக திருத்தியும்விடுவார். சிப்பிக்குள் முத்து □□□□□□□□□□□□□□□

Written by - மாரீகப□பதி -
Sunday, 23 December 2018 00:17 - Last Updated Sunday, 23 December 2018 00:32

நீ ர்கொழும்பிலும் பல மடேகைளில் கண்டிருக்கின்றனே். அவர் அன்றயை காலப்பகுதியில் கொழும்பு மலே வீ தியில் அமைந்திருந்த கல்வி அமசை்சில் வித்தியாதிபதியாக இருந்த காலப்பகுதியில், நான் பணியாற்றிய வீ ரகசேரியில் வரும் சயெ்திகளையும் அவற்றுக்கான தலபை்புகளையும் சீ ர்திருத்தியவர். அவரது ஆலோசனகைளினால் இலங்கை இதழியல், ஊடகத்துறயைில் நிறயை மாற்றங்கள் நரே்ந்துள்ளன. நாம் அன்றாடம் எழுதும் சயெ்திகளில், படபை்பு இலக்கிய ஆக்கங்களில், பசேும் உரகைளில் தவிர்க்கவணே்டிய சொற்கள் நீ க்கவணே்டிய எழுத்துக்கள் பற்றிக்குறிப்பிடுவார்.

"பத்திரிகைளில், " தலமையின் கீ ழ் பசேினார்" என்று எழுதுகிறார்கள். அப்படியாயின் தலமைை தாங்கும் மசேயின் கீ ழ் என்பதா அர்த்தம். ஏன் கீ ழ் என்ற இரண்டு எழுத்துக்கள் அநாவசியமாக வருகின்றன? "தலமையில் நடந்தது. " என்று எழுதினால் பாேதுமே. நடாத்தினார்கள் என்று எழுதுகிறார்கள். எதற்காக மலேதிகமாக அந்த "ா"என்ற எழுத்துவருகிறது!? " நடத்தினார்கள்" என்று எழுதலாமே! ஓரு வாகன விபத்து நடந்தால், அதில் எவரும் இறந்தால், 'ஸ்தலத்தில்' பலியானார் என எழுதுகிறார்கள். அது என்ன பூனிதஸ்தலமா? அவ்விடத்தில் பலியானார் என்று எழுதலாமே! இவ்வாறு ஊடகங்களுக்கு தொடர்ந்து சுட்டிக்காணபித்துக்கொண்டே இருந்தார். "அச்சுப்பிழை கருத்துப்பிழையாகிவிடும் அபாயம் இருக்கிறது." என்று தொடர்ச்சியாகச் சொல்லிவந்தவர்.

இலக்□ஷ்மணன் அய்யா அவர்கள், இலங்கையின் வடபுலத்தே பலாலியில் 1918 ஆம் ஆண்டு பிறந்தார். கொழும்பு பல்கலைக்கழகம் தமிழ்நாடு அண்ணாமலபை் பல்கலைக்கழகம், காசி பல்கலைக்கழகங்களில் பட்டங்கள் பறெ்றார். கொழும்பு ரோயல் கல்ல□ரியில் தமிழ் ஆசிரியராக சுமார் பத்தாண்டுகளுக்கு மலே் பணியாற்றிவிட்டு, கல்வி அமசை்சில் வித்தியாதிபதியாக சவேையாற்றினார். இலங்கையில் அரசகரும மொழித்திணைக்களத்தில் மலோளராகவும் பணியாற்றியவர். இலங்கையில் வீ ரகசேரி, தினகரன், தினபதி, சிந்தாமணி பத்திரிகைள் உட்பட பல இலக்கிய இதழ்களிலும் பல கட்டுரைகளை எழுதியிருக்கிறார். தமிழ்நாட்டில் கி. வா. ஜகந்நாதன் நடத்திய கலமைகள் இதழிலும் அவரது ஆக்கங்கள் வளெிவந்துள்ளன.

இலங்கை வானொலியில் “தமிழபை்பிழயைின்றி எழுதலும் பசேலும்” என்ற தலபை்பில் பல தமிழ் அறிஞர்களின் தொடர் உரகைள் ஒலிபரப்பாவதற்கும், அதபேோன்றதொரு தொடர் சனெ்னை த□ர்தர்ஷனில் ஒளிபரப்பாவதற்கும் இலக்□ஷ்மணன் அய்யா, பின்னணியிலிருந்தார் என்ற தகவலையும் அறிந்திருக்கின்றனே். சிப்பிக்குள் முத்து ந□லில், திருமண அழபை்பு அச்சிடுவது குறித்தும் அவர் அரியதொரு கருத்தை சொல்லியிருக்கிறார். ஆங்கிலத்தில் Wedding invitation என்றுதான் குறிப்பிடுவார்கள். ஆனால், தமிழில் திருமண அழபை்பு என்று அச்சிடாமல் திருமண அழபை்பிதழ் என்றே அச்சிடுகிறார்கள். ஆங்கிலத்தில் Wedding invitation card என்றா அச்சிடுகிறார்கள்? என்பதே அவரது நியாயமான களே்வி!

இந்த ந□லில் இடம்பறெும் " சிங்களத் தீ வினுக்கு ஓரு பாலம்" என்ற கட்டுரை மகாகவி பாரதியை மறே்கோள் காண்பித்து தொடங்குகிறது. அந்தப்பாலம் எவ்வாறு அமைந்திருக்கவணே்டும் என்று அய்யா விளக்குகிறார். தமிழ் சார்ந்து இலங்கையில் நரே்ந்துள்ள மாற்றங்கள், மூன்னறே்றங்கள் பற்றி தமிழகம் அறியாதிருக்கும் குறையையும் சுட்டிக்காண்பிக்கின்றார். இந்தக் கட்டுரையில் வரும் பின்வரும் வரிகள் மிகுந்த கவனத்திற்குரியது:

Written by - மாரகப□பதி -
Sunday, 23 December 2018 00:17 - Last Updated Sunday, 23 December 2018 00:32

" தமிழ் மொழியின் வரலாற்றிலே அதனைப் பல்கலைக்கழக இறுதி வகுப்பு வரை மாதன் முதலில் பாடனா மொழியாக்கிய பெருமையும் சிறப்பும் இலங்கைக்கே உரியது. பல்கலைக்கழகத்திலே தமிழ் கட்டாய பாடனா மொழியாக்கப்பட்டு 1963 முதல் கலையியல் இறுதிப் பட்டப்பரீட்சை மாழுவதும் தமிழிலியே நடைபெற்று வருகின்றது. தமிழை முதன் முதலில் பி. ஏ. பட்டப்பரீட்சை வரை வளர்த்த இந்தப் பெருமை தமிழகத்துக்குக் க□ட கிடைக்காத ஒன்று என்பதை எண்ணும்போது அதன் மதிப்பு மலேும் பன்மடங்கு உயருகின்றது." இக்கட்டுரை தமிழ்நாடு கலைமகள் இதழின் தீ பாவளி மலரில் வளிவந்துள்ளது என்பதும் குறிப்பிடத்தகுந்தது.

மொழிபெயர்ப்புக்கலை குறித்தும் அவர் எழுதுகிறார். " தவறான தமிழாக்கம் விளைவிக்கும் விபரீ தம் - இரவலெல்லாம் பகலாகும் விந்தை " என்ற கட்டுரை மொழிபெயர்ப்பாளர்களுக்கு மிகுந்த பயனளிக்கும். இக்கட்டுரையை, தமிழ் நலம் பணேும் கழுக்கள் என்ற உபதலைப்புடன் இவ்வாறு முடித்திருக்கிறார்:

"தமிழிலே அவ்வப்போது ஏற்படும் ஐயங்களைத் தீ ர்ப்பதற்கும் தமிழை மலேும் மலேும் சமெ்மபை் படுத்திப்பணேுவதற்கும் பொதுவிடங்களிலே காணப்படும் பிழகைளை நீ டித்து நிலகை்கவிடாது உடனுக்குடன் திருத்துவதற்கும் ஆங்காங்கு சிறு சிறு தமிழ்நலம் பணேும் கழுக்கள் உருவாகித் திறமையுடனும் இணக்கத்துடனும் சயெற்பட முடியுமாயின் தமிழின் எதிர்காலம் பலவிதத்திலும் சிறக்குமனெ்பது நிச்சயம். " இந்த வரிகளில் அவர் மிகவும் துல்லியமாக இரண்டு சொற்களை பகுத்தியிருக்கிறார். "திறமையுடனும் - இணக்கத்துடனும்" எமது தமிழ் சம□கம் பற்றி நன்றாக அறிந்தவர் அல்லவா இலக்□ஷ்மணன் அய்யா!?

மொழி, கலை, இலக்கியம், அறிவியல், மொழிபெயர்ப்பு - சமெ்மபை் படுத்தல், சமயம், சம□கம் , ஆன்மீ கம், விஞ்ஞானம், மஞ்ஞானம், பண்டிகைகள் முதலானவற்றை மாத்திரம் பேசும் பாத்தகம் அல்ல சிப்பிக்குள் முத்து, இவற்றுக்கு அப்பாலும் சனெ்று, உளவியல் ரீ தியாகவும் தளிவான விளக்கங்களை தருகின்றார். சில கட்டுரைகள், எம்மை நாமே சுயவிமர்சனம் சயெ்துகொள்ளவும் த□ண்டுகின்றன. இதனை தொகுத்திருக்கும் அய்யாவின் பாதல்வி மங்களம் வாசன், மறக்காமல் அய்யாவின் சில ஆங்கிலக்கட்டுரைகளையும் தடேி எடுத்து பதிவுசயெ்துள்ளார். அதனால் ஆங்கிலத்தில் படிக்கும் வாசகர்களுக்கும் சிப்பிக்குள் முத்து நன்கு பயன்படும் என நிச்சயமாக நம்பலாம்.

அய்யாவின் கட்டுரைகளை படிக்கும்போது, அவர் எமக்கு தமிழ்ப்பெரும் கடலாகத்தான் தோற்றம் தருகின்றார். அந்தக்கடலில் நாம் கண்டெுக்கும் சிப்பிக்குள்ளிருக்கும் முத்துக்கள் ஒளிவீ சுகின்றன.இதில் இடம்பறெ்றுள்ள ஓவ்வொரு கட்டுரைக்கும் மிகவும் பொருத்தமான ஓவியங்களை வரைந்துள்ள ஓவியர் பத்மவாசன், தமிழகத்திலும் தமிழர் வாழும் தசேங்களிலும் நன்கு அறியப்பட்ட பிரபல ஓவியர் சில்பி அவர்களின் மாணவர். இவரது குருநாதர் சில்பி பணியாற்றிய ஆனந்தவிகடன் இதழ் இவருக்கு த□ரிகசை்சித்தர் என்ற பட்டம் வழங்கி சிறப்பித்துள்ளது. பத்மவாசனின் ஓவியங்களும் இந்த ந□லுக்கு சிறப்பதை்தருகின்றன.

477 பக்கங்கள் கொண்டிருக்கும் சிப்பிக்குள் முத்து, கடலின் ஆழத்தில் தோனெ்றும் சிப்பிக்குள் உருவாகும் முத்து எவ்வாறு படிப்படியாக உருமாற்றம் அடைந்து ஒளிவீ சுகிறதோ, அதுபோனெ்று இந்த தொகுப்பிலிருக்கும் ஓவ்வொரு ஆக்கமும் வாசகரின் சிந்தனைக்கு வளிசெ்சம் பாய்ச்சுகின்றது. தமிழ் ஊடகவியலாளர்கள்,

Written by - மாமகபதி -
Sunday, 23 December 2018 00:17 - Last Updated Sunday, 23 December 2018 00:32

படபைபாளிகள் மற்றும் தமிழ் ஆசிரியர்கள், பாகலிட நாடாகளில் தமிழ் கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களும் தமிழ் கற்கும் மாணவர்களும் அவசியம் படிக்கவேண்டிய நூல் சிபபிக்கூள் மாத்தா. பாகலிட நாடாகளில் நடத்தபடும் தமிழ் ஊக்காவிபபு பாேடடிகளில் வறெற்றியீ ட்டும் மாணவர்களுக்கு பரிசாகவும் இந்த நூலை வழங்காவதற்கு பரிந்தாரகை்கமாடியும்.

வட இலங்கையில் பலாலியில் மின்சார வசதிகளே இல்லாத ஓரு கூக்கிராமத்தில் நூறு ஆண்டுகளுக்கு மான்னர் ஓரு சாதாரண கூடும்பத்தில் பிறந்தவர் இலக்ஷ்மணன் அய்யா. அவர் பிறந்த சமூகம் அவரை கோயில் பூசகராக்கியிருக்கலாம்! அல்லது பாரோகிதராக வலம் வந்து ஆயிரக்கணக்கான கோயில் அய்யர்கள் பாேன்று ஆலயங்களில் கும்பாபிஷகேம் சயெ்து பயெர் தரியாமல் மறந்திருக்கலாம். ஆனால், இந்து நாகரீக கல்வித்தாறகை்கும் கல்விபபணிக்கும் எழுத்துச் சீ ர்திருத்தத்திற்கும் தாொடர்ந்தும் அயராது உழதை்து, தனது எழுத்துக்களை எமக்கு வழங்கிவிட்டு மறந்தார்.

இலங்கையில் பதவியிலிருந்து ஓய்வு பறெ்றபின்பும், மான்னயை அரசுகளின் சலெ்வாக்கு மிக்க அமசை்சர்களினால் பூதிய பதவிகள் அவரதை்தடேி வந்தபாேதும் அவற்றை சாமர்த்தியமாக ஒதுக்கிவிட்டு நாட்டவைிட்டு பாலம்பயெர்ந்து அவுஸ்திரலேியாவுக்கு வந்து அமரரானார். அவரின் நூற்றாண்டு காலத்தில் "சிபபிக்கு மாத்து" நூலை அன்னாரின் நினவைாக தமிழ் சமூகத்திற்கு பயன்படும் வகயைில், தாயார் பாலம் லக்ஷ்மணன் மற்றும் சகாேதரர்கள் சிவராமன், சசிதரன் சார்பில் சலெ்வபபாதல்வி மங்களம் வாசன் வளெியிட்டுள்ளார். இச்சந்தர்ப்பத்தில், இவர்களையும் நாம் பாராட்டத்தான் வணேட்டும்.

letchumananm@gmail.com